

UDSKRIFT AF RETSBOGEN

FOR

QEQQA KREDSRET

Den 30. oktober 2018 kl. 11.00 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i

Sisimiut

Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

Rettens nr. 986/2018

Politiets nr. 5508-98360-00002-18

Anklagemyndigheden

mod

T/U

cpr-nummer [...]

[...]

T/U forklarede på grønlandsk blandt

andet. Taamani sissamut apuunnikuulluni biilerpassuaqalereersoq.

Eqqaamavaa tarrarsuutikkut isigaluni iniffissarsiorluni qinaasilluni. Taavalu

inissinnissaminut pissutsit ajunngimmata, periarfissatuani atorlugu

tunumukartariaqarluni, tassa siumukalaariarluni arriitsunnguamik

tunumorsorluni. Tunummut uteriarluni ingerlatitsisutut

mianersoqqissaarluni qiviaqattaarluni, tarrarsuutillu atulernerani arriitsumik,

tununi inoqanngimmat tunumorsorpoq. Igalaani ammatippai, aammami

sillimagami. Taava X1 nillerpallappoq: "Apulerpat!" Taava

nammineq bremserpoq. Biilertaleramili, biilit nakkutigisarpai

ajoquteqannginnissaalu qulakkeerniartarlugit. Taamanikkut biilit qullii

ajunngillat. Uteriarnermi akornusiinnginniassagami motorini

sakkortusilaarnikuuaa, tunumut ingerlanini tusaaneqarniassammat.
Mianersorluni uteriarnikuuvoq. Siunimini biili alla
nakkutisisariaqaleramiuk, kinguninngua tarrarsuutikkut takusinnaavaa,
P-p kavaajaa tarrittoq. Tassa P tunumini saamiata tungaatigut
tuaviusukaarluni ingerlanikuuvoq. Malugisinnaavaa bremsernermini
attupillataqarpalluni, ilimagivaa uneriataarnermini biilini P
attoqillassimassallugu. Taava paasigamiuk susoqarnersoq P
ingerlaannaq ornippaa, misigisimagami nakorsiaattariaqarlugu. P
kamattupilorujussuuvoq, oqaasipilullunilu assigiinngitsunik. Taakkuli
nammineq tigunngilai, nalunnginnamiuk P tupaqqasoq. Namminerlu
eqqissilluni saaffigivaa. P-p unnerluutiginiarlugu oqaluuppaani.
Nammineq aamma telefonimi normua tunniunnikuuaa. Aamma P-p
tigujumavaa, aamma P-p nammineq sulisitsisumi telefoniata normua
piniarpaa. Nakorsiaanniaraluaramiuk nammineerusuppoq. Nammineq
ajutoorneqarmat, pisussaaffigiamiuk nalunaartussaatailluni,
nammineerluni politiinut nalunaarnikuuvoq, suli P-p nillianerata
nalaani. Sulisitsisumi normuanut tunniunnikuusaminut aamma P
sianersimavoq, oqaasipiluttorujussuulluni. Kingornalu ittumi
sianerfigivaani, aperaluni susoqarsimanersoq. Sulisitsisuata P
nillivallaaqimmat eqqissisartariaqarsimavaa.
Unnuk taanna taamak pisoqarmat, taxarnini unitsillugu
angerlaannarnikuuvoq. Angerlarsimanerminilu P sianeramat,
napparsimavimmiilluni nammineq alakkarpaa. Tikikkamiullu aperivaa,
qanoq innersoq, taavalu P-p akivaani; qamuuna
aqqunarneqarsimanerarluni sapaatillu akunneri marluk
sulinnikkallarnissaminik nalunaarfigineqarsimalluni. Nammineq ajoqaamik
oqarfigivaa.
Pisumut ajuusaarpoq. P qiterluttuulluni pitsorluttuusoq
nalunnginnamiuk. Aputallanneratigut annersissimagamiuk ajuusaarpoq.
Taxartarnermini aatsaat inummik apuivoq.

Taamatut pineq akuerivaa, allanngortissinnaannginnamiuk, siullermik akueriuminaatsinnikuuaa, taavalu akuerigamiuk imminut tuppallersarpoq, inuk kukkusinnaasoq.

Taxartarnermini kilometererpassuit ingerlareernikuuai. Soorunami apuisoornini ajorivaa. Nammineq biilertilluni sillimaneq atugarisuuaa, soorlu ilaasut amerlassusaasa killinga qaangernaversaartarpaa, biilini sarliartoqarnissaa itigartitsissutigisarpaa. Taxartartoqatiminut allanut naleqqiulluni killilersuisuuvoq. Taavalu pingaartitarivaa, mekanikeritut ilinniartuunikuunini tunngavigalugu, biilit ajoquteqannginnissaat.

Ingerlatilertinnagit kaajallaqqaartarpai, misissorlugit qullii, tarrarsuutit igalaallu ajoquteqannginnissaat misissorlugit.

Ukiut qulingiluat taxartartuunikuuvoq, inulerisutut sulinissani killeqalernikummat. 2009-mi nerisamik toqquteqangajalluni suliaritereermermi kingorna psoriasiseseqalernikuuvoq. Inulerinermini, sakkortuunik nalaataqarnermini, amerluutaa qaffattarpoq.

Assersuutigisinnaavaa, massakkut eqqartuussaanssami qanilliarturneranut pissanganikuuvoq, taavalu amerlunneratigut aamma malunniulluni.

Inulerisuusinnaajunnaarnermi kingorna taxarsinnaanermut ilinniarpoq angusillunilu taxartartuuvoq. Kørkortini annaarusunngeqaa.

Inuunini 2005-imi atornerluisuunerminik killiliilluni ullormiit ullormut katsorsartinnikuuvoq imminullu suliaraluni. Inuuneq piviusuunerusoq ujjartulernikuuaa, massakkullu inuunini ajunngitsumik

ingerlappaa. Taamaallaat ajutoorneq killiffigivaa.

Biilersinnaanermut allagartani annaarusunngilaa, tassa imminut inuutissinnaanini annaarusunnginnamiuk. Piaaraluni apuinngilaq aamma piaaraluni apuinaaviannngilaq. Massakkut biilerisani ukiuni pingasuni sisamani ingerlatsisuuffigeqatigisani, takusinnaavaa 542.300 km-it ingerlasimasut.

Ajoraluartumik aappassaa biilnik ajutoorpoq, siulleq eqqartuussaassutigini kuusaa 2016-mi.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt

andet, at dengang ankom han til havnen, hvor der allerede var mange biler.

Han kan huske at han kiggede gennem spejlet, han skulle finde et sted, hvor

han kunne parkere. Da forholdene var gode der, hvor han vil parkere,

brugte han sin eneste mulighed og måtte bakke, han kørte lidt fremad og

bakkede ganske langsomt. Han bakkede og var meget forsigtig som chauffør

og drejer hele tiden hovedet for at kigge, og da han begyndte at bruge spejlet

og da der ikke var personer bagved bakkede han ganske langsomt. Han

havde ruderne åbne, også fordi han var beredt. Så kunne han høre X1 skribe: "Du er ved at påkøre hende!"

Så bremsede han. Siden han

begyndte at køre bil havde han været påpasselig med bilen og sørger for, at

sikre, at den ikke fejlede noget. Dengang var der ikke noget galt med

billygterne. For at undgå at nogen til skade havde han sørget for at gøre

motoren lidt kraftige, så man kunne høre at han bakkede. Han var forsigtig

da han bakkede. Da han skulle til at være påpasselig med en anden bil foran

sig kunne han kort forinden se, at Fs frakke forsvinde gennem spejlet.

F havde gået småtravlt på venstre side bag ved ham. I forbindelse

med, at han bremsede kunne han mærke, at kom i lettere berøring med

noget, og han regner med, at da han brat stoppede havde strejft F. Da

han fandt ud af, hvad der skete gik han straks over til F, han følte, at

han bør køre hende til skadestuen. F var meget vred, og hun bandede

med forskellige betegnelser. Men det tog han sig ikke af, velvidende, at

F var i chok. Og han henvendte sig til hende på en rolig måde.

F sagde til ham, at hun ville anmelde ham. Han gav hende også sit

telefon nr. Den vil F også gerne tage imod, og F bad også om

hans arbejdsgivers telefon nr. Han ville køre hende til lægen, men hun ville

selv gøre det. Da han havde pligt til at anmelde ulykken, anmeldte han det

selv til politiet, og det skete mens F stadigvæk råbte. Og F

havde også ringet til hans arbejdsgivers nr. som han havde givet hende og

havde bandet meget. Og senere ringede hans chef og spurgte om, hvad der var sket. Arbejdsgiveren havde måttet berolige F da hun råbte meget. Den aften hvor episoden skete stoppede han sin taxakørsel og var nødsaget til at tage hjem. Mens han var hjemme ringede F fra sygehuset og han tog ud for at kigge til hende. Da han nåede frem til hende spurgte han hende om, hvordan hun havde det, og F svarede; at hun havde pådraget sig indre kvæstelser og havde fået oplyst, at hun vil uarbejdsdygtig i 2 uger. Han sagde til hende, at det var ikke så godt. Han beklagede sig over episoden. Han vidste godt, at F er dårliggående på grund af sin dårlige ryg. Han var ked af, at han havde pådraget hende smerte da han strejfede hende med bilen. Det var første gang han påkørte en person i al den tid han havde kørt taxa. Han har accepteret episoden, han kunne ikke lave om det, i starten havde han svært ved at acceptere det, og da han accepterede det havde han trøstet sig med, at et menneske kan fejle. Han har kørt rigtig mange kilometer ved sin taxakørsel. Selvfølgelig er han kritisk indstillet, at han kom til at påkøre nogen. Han har med at være beredt når han kører bil, eksempelvis må passagererne ikke overstige grænsen, og ingen må sidde på skødet af en. Han er den der satte begrænsninger i forhold til andre taxa chauffører. Og for ham er det vigtigt som udlært mekaniker, at bilen ikke skal fejle noget. Og inden han begynder med sin kørsel tjekker han bilen og går rundt om den for at sikre, at lygterne og spejlene ikke fejlede noget. Han har kørt taxa i 9 år, da han var blevet begrænset hen syn til service arbejde med personer. i 2009 var nær død. Efter operationen havde han fået psoriasis. Han har i forbindelse med arbejde med personer været udsat for stærke oplevelser, hvor hans hudsygdom kom i udbrud. Han kan nævne som et eksempel, at op til denne retssag har han været meget spændt, og kom til udtryk ved udbrud af hans hudsygdom. Efter at han ikke længere kunne arbejde med personer har han taget prøven i taxakørsel og har bestået og kører taxa. Han vil nødig miste sit kørekort. Han har sat en stopper for sit misbrug i 2005 og gået i behandling og

bearbejdet sig selv. Han er begyndt at opsøge det virkelige liv, og i dag lever han et godt liv. Det eneste, det er, at han nået til ulykken.

Han vil nødig miste sit kørekort, han vil ikke miste sit ernæringsgrundlag.

Han påkørte ikke nogen med vilje og vil aldrig gøre det med vilje. Hans nuværende bil som han har medvirket til at køre i, i 3-4 år er kørt i 542.300 km efter hvad han kan se. Desværre er det anden gang han kørte galt, den første som han var i retten for var i 2016.

[...]

T/U havde lejlighed til at udtale sig.

Neriukkaluarluni isumakkeerfigineqarumaarluni. Aninneqartut tusaatissatut tiguai. Soorunami eqqarsarpoq, tassani pisimasumi putumanngilaq aamma piaarinngilaq. Eqqartuussaassutigini kuusamini aamma piaarinngilaq, nalaatsornikkut pivoq. Inuk apornagu napparutaasimassangaluarami. Ullut nutaat ingerlateqqinnissaat nammineq inuussutissarsiuteqarluni kissaatigivaa. Pisoq sulinerup nalaani pimmat allanik suliffeqarfinni sulisitsisoq isumasiorneqartarmat allat suliffiit kukkuluttortoqassappat inuussutissarsiutaanik allagartartaajaasoqassangaluarnarluni?

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig, at

hans håb er, at han kan blive tilgivet. Det der blev sagt tager han til efterretning. Selvfølgelig tænker han, at han under den episode ikke var beruset og han gjorde det ikke med vilje. Og den tidligere afsagt dom gjorde han det heller ikke med vilje, det skete helt tilfældigt. Han ville ønske, at det var en gadelygte og ikke person han havde påkørt. Han ønsker at komme videre med fremtiden som privat næringsdrivende. Da ulykken skete under arbejdstiden, og normen er, at arbejdsgiveren i andre arbejdspladser høres, ville man så fratage en person hans ernæringsgrundlag hvis vedkommende fejlede?

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 12.20

Louise Skifte

Kredsdommer